XMPL10RGB
XMPL10WW

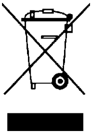
LED PARTY LIGHT CHAIN
LED-FEESTSLINGER
GUIRLANDE DE FÊTE À LED
CADENA DE LUZ FESTIVA
PARTY-LICHTERKETTE
CORRENTE DE LUZ LED PARA FESTAS
LAMPKI ŚWIĄTECZNE LED



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Vellight! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	**Warning:** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard. Do not connect the chain to the power supply while it is still in the packing. Do not connect this lighting chain electrically to another chain. Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications in this manual.
	Always disconnect the mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Ensure that all lamp holders are fitted with a lamp. Do not remove or insert lamps while the chain is connected to the power supply. Replacement lamps must be of the exact same type as stated in the specifications in this manual. **Warning:** This lighting chain must not be used without all gaskets correctly in place.

- Do not crimp the chain and protect it against damage.
- Keep away from dust and extreme temperatures.
- This splash-proof chain is suitable for indoor and outdoor use. When using outdoors, make sure to connect the chain to a splash-proof power socket approved for outdoor use. If in any doubt, contact a qualified electrician.
- For outdoor use, do not install the chain or replace lamps during rain or other inclement weather conditions.
- The device is not waterproof. Do not submerge in water or any other liquid. Not suitable for installation under water.
- Not suitable for installation in cabinets, ceilings, or other enclosures.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- 11 m black cable with IP44 power plug
- with 20 pcs of E27 lamps:
  - XMPL10RGB: 4 pcs each colour (red, yellow, green, blue, white)
  - XMPL10WW: 20 pcs warm white.

5. Installation

⚠	For outdoor use, do not install the chain or replace lamps during rain or other inclement weather conditions.

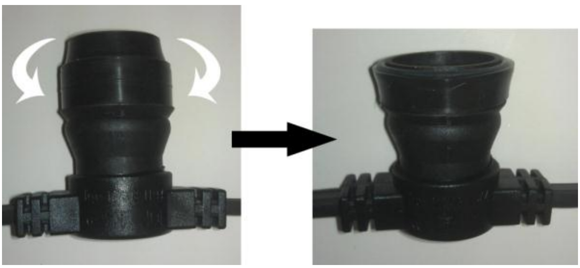
Inspecting the Chain Before Installation

1. Take the chain out of the box and unroll it fully.
2. Make sure that the power plug is disconnected from the power supply.
3. Check the plug, cable, insulation, lamp holders, and lamps for damage:
   - Replace any damaged lamps. See **Fitting or Replacing Lamps** for detailed instructions.
   - If you notice any other damage, do not use the chain and contact your dealer.
4. Make sure that the lamp holders are dry and clean on the inside and outside.
5. Check if the electrical connectors in the lamp holders are in the correct position. One shall be flat at the bottom of the socket, the other shall point upwards, as shown in the image. If you find a socket with both connectors pointing upwards, bend one down to match the other sockets.
   Caution: only do this when the power is disconnected.

OK	Not OK
	

Fitting or Replacing Lamps

1. Make sure that the power plug is disconnected from the power supply. Do not replace lamps during rain or other inclement weather conditions.
2. To replace a lamp, carefully unscrew the faulty lamp.
3. Fold down the rubber gasket over the lamp holder. This makes it easy to fit the lamp.



4. With the gasket folded down, screw the lamp into the lamp holder.

5. Fold the gasket back up around the base of the lamp. Make sure that the gasket fits evenly. The gasket must not be crinkled.

OK	Not OK
	

6. Repeat for each lamp holder.

Testing

When each lamp holder has a lamp fitted and the gaskets are correctly placed, test the chain before installing it.

1. Plug the chain into a suitable power socket.
2. Check if all lamps are working.
   - If yes, you can proceed with the installation.
   - If no, disconnect the chain from power and replace any faulty lamps.
     Caution: if the problem persists, do not use the chain and contact your dealer.

Installation

⚠	There must be a lamp fitted in each lamp holder, and each lamp must be sealed correctly with its gasket. It is not safe to use the chain with missing or incorrectly placed lamps or gaskets.

To install the chain after testing, proceed as follows:

1. Choose a suitable mounting spot. Make sure that the chain cannot get damaged, for example by sharp edges, swinging windows, doors, etc. Also make sure that the chain cannot cause hazardous situations if it accidentally comes loose. For example, avoid crossing passageways. Not suitable for installation in cabinets, ceilings, or other enclosures. Not suitable for installation under water.
2. To mount the chain, start at the side of the power plug. Position the power plug near a mains outlet, but **do not plug it in yet**. Make sure to leave enough power cable to easily plug into the mains outlet without stress on the cable.
3. Start mounting the chain in the desired location.

⚠	**Caution**: make sure not to damage the insulation during installation. Do not use sharp tools to install the chain. Do not fix the chain to buildings or other supports using nails, staples, or other sharp, conducting materials.

4. It is recommended to fix the chain to a support at least every metre.

6. Use

1. Plug the chain into a suitable mains outlet to switch it on.
2. Unplug it from the mains to switch off.

7. Maintenance

- Once a month, inspect the plug, cable, insulation, and lamp holders for degradation due to weather, UV light, or other damage. If you notice any deterioration, stop using the chain and dispose of it.
- If a lamp is not working, unplug the chain immediately and replace the lamp. See **Fitting or Replacing Lamps** for detailed instructions. Use only replacement lamps of the exact same type as stated in the specifications in this manual.

8. Technical Specifications

	XMPL10RGB	XMPL10WW
power supply	230 VAC 50 Hz	
lamp specifications	SMD 3528 – 7 LEDs – 0.5 W	
socket	E27	
total number of lamps	20	
colours	4 red, 4 yellow, 4 green, 4 blue, 4 white	warm white
replacement lamps (6 pcs)	order code XMPL10LRGB: 1 red, 1 yellow, 1 green, 1 blue, 1 white, 1 warm white	order code XMPL10LWW: 6 pcs warm white

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
	Waarschuwing: Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen. Schakel het toestel niet in, terwijl het nog in de verpakking zit. Sluit deze lichtslinger niet aan op een andere slinger. De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
	Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	Controleer of alle fittingen voorzien zijn van een lamp. Verwijder of plaats geen lampen terwijl de slinger aangesloten is op het stopcontact. Vervang een lamp door een nieuwe lamp van hetzelfde type zoals beschreven in deze handleiding. **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat alle pakkingen correct geplaatst zijn voor u de lichtslinger gebruikt.

- Zorg ervoor dat de slinger niet gekneld of geplooid is en bescherm hem tegen beschadigingen.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Deze spatwaterdichte slinger is geschikt voor gebruik binnen- en buitenshuis. Bij gebruik buitenshuis, dient u de slinger aan te sluiten op een spatwaterdicht stopcontact dat geschikt is voor buiten. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Bij gebruik buitenshuis, installeer de slinger of vervang de lampen niet in de regen of andere ongunstige weersomstandigheden.
- Het toestel is niet waterdicht. Dompel nooit onder in water of een andere vloeistof. Niet geschikt voor installatie onder water.
- Niet geschikt voor installatie in kasten, plafonds, of andere afgesloten ruimtes.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- zwarte kabel (11 m) met IP44-stekker
- 20 gekleurde led-lampen, E27:
  - XMPL10RGB: 4 st. van elke kleur (rood, geel, groen, blauw, wit)
  - XMPL10WW: 4 st. warmwit.

5. Installatie

⚠	Bij gebruik buitenshuis, installeer de slinger of vervang de lampen niet in de regen of andere ongunstige weersomstandigheden.

De lichtslinger controleren voor installatie

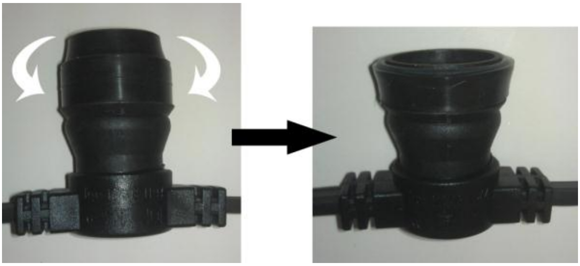
1. Neem de slinger uit de doos en rol deze helemaal uit.
2. Ontkoppel het toestel van het lichtnet.
3. Controleer de stekker, de kabel, de isolatie, de fittingen, en lampen op beschadiging:
   - Vervang kapotte lampen. Voor meer informatie, zie **Lampen plaatsen of vervangen**.
   - In geval van andere schade, gebruik de slinger niet en raadpleeg uw verdeler.
4. Zorg ervoor dat de lampfittingen droog en proper zijn aan de binnen- en buitenkant.
5. Controleer of de elektrische aansluitingen in de lampfittingen in de juiste positie staan. De ene aansluiting moet plat op de bodem van de fitting liggen, de andere moet naar boven gericht zijn (zie afb.). Zijn beide aansluitingen naar boven gericht, duw dan één aansluiting naar omlaag zoals in de andere fittingen.
   Opgelet: ontkoppel eerst het toestel.

OK	Niet OK
	

Lampen plaatsen of vervangen

1. Ontkoppel het toestel van het lichtnet. Vervang geen lampen bij regen of andere ongunstige weersomstandigheden.
2. Draai de kapotte lamp voorzichtig los om de lamp te vervangen.

3. Trek de rubberen pakking over de lampfitting naar omlaag. Zo kunt u de lamp gemakkelijk plaatsen.



4. Draai de lamp in de fitting met de pakking naar omlaag.

5. Breng de pakking opnieuw aan rond de lampvoet. Zorg ervoor dat de pakking goed vastzit. De pakking mag niet geplooid zijn.

OK	Niet OK
	

6. Herhaal voor elke lampfitting.

Testen

Wanneer er in alle fittingen een lamp zit en de pakkingen correct zijn aangebracht, dan moet u de slinger testen voor het installeren.

1. Sluit de slinger aan op een geschikt stopcontact.

2. Controleer of alle lampen branden.
   - Is dit het geval, dan kunt u verder gaan met de installatie.
   - Is dit niet het geval, ontkoppel de slinger en vervang de kapotte lampen.
     Opgelet: Als het probleem zich blijft voordoen, gebruik de slinger niet en raadpleeg uw verdeler.

Installatie

⚠	Elke fitting moet voorzien zijn van een lamp, en elke lamp moet correct verzegeld zijn met een pakking. Het is niet veilig om de slinger te gebruiken met ontbrekende of onjuist geplaatste lampen of pakkingen.

Om de slinger te installeren na het testen, gaat u als volgt te werk:

1. Kies een geschikte montageplaats. Zorg dat de slinger niet beschadigd wordt door scherpe randen, dichtslaande vensters, deuren, enz. Zorg er ook voor dat slinger geen ongevallen kan veroorzaken als deze per ongeluk loskomt. Bijvoorbeeld, hang de slinger niet boven deuren of doorgangen. Niet geschikt voor installatie in kasten, plafonds, of andere afgesloten ruimtes. Niet geschikt voor installatie onder water.

2. Begin met bevestigen aan de kant van de stekker. Plaats de voedingsstekker dicht bij een stopcontact, maar **sluit nog niet aan**. Laat voldoende speling op de voedingskabel zodat u de stekker gemakkelijk in het stopcontact kunt steken.

3. Hang de slinger op de gewenste plaats.

	Opgelet: zorg ervoor dat de isolatie niet beschadigd wordt tijdens de installatie. Gebruik geen scherpe gereedschappen om de slinger te installeren. Gebruik geen nagels, nietjes, of andere scherpe, geleidende materialen om de slinger aan gebouwen of andere constructies te bevestigen.

4. Maak de slinger minstens om de meter aan een bevestigingspunt vast.

6. Gebruik

1. Steek de stekker in een geschikt stopcontact om het toestel in te schakelen.
2. Trek de stekker uit het stopcontact om het toestel uit te schakelen.

7. Onderhoud

- Controleer de stekker, de kabel, de isolatie, en de lampfittingen eenmaal per maand op slijtage veroorzaakt door het weer, uv-straling, of andere beschadiging. In geval van slijtage, gebruik het toestel niet en gooi het weg.
- Brandt een lamp niet, ontkoppel de slinger onmiddellijk en vervang de lamp. Voor meer informatie, zie **Lampen plaatsen of vervangen**. Vervang een lamp door een nieuwe lamp van hetzelfde type zoals beschreven in deze handleiding.

8. Technische specificaties

	XMPL10RGB	**XMPL10WW**
voeding	230 VAC 50 Hz	
eigenschappen van de lamp	SMD 3528 – 7 leds – 0,5 W	
fitting	E27	
totaal aantal lampen	20	
kleuren	4 rood, 4 geel, 4 groen, 4 blauw, 4 wit	warmwit
reservelampen (6 st.)	bestelcode XMPL10LRGB: 1 rood, 1 geel, 1 groen, 1 blauw, 1 wit, 1 warmwit	bestelcode XMPL10LWW: 6 st. warmwit

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
	Avertissement : Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger. Ne pas brancher la guirlande tant qu'elle se trouve dans l'emballage. Ne pas connecter électriquement cette guirlande à une autre guirlande. S'assurer que la tension ne dépasse pas la tension spécifiée dans les spécifications de ce mode d'emploi.
	Toujours débrancher l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	S'assurer que toutes les douilles sont munies d'une lampe. Ne pas enlever ou insérer des lampes lorsque la guirlande est connectée à l'alimentation. Les lampes de rechange doivent être du même type que celles spécifiées dans ce mode d'emploi. **Attention :** Cette guirlande lumineuse ne doit pas être utilisée sans que tous les joints d'étanchéité soient en place.

- Ne pas replisser la guirlande et la protéger contre tout endommagement.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.
- Cette guirlande est résistante aux éclaboussures et convient à une utilisation intérieure et extérieure. En cas d'utilisation à l'extérieur, la guirlande doit être branchée sur une prise protégée contre les projections d'eau. En cas de doute, contacter un électricien qualifié.
- Pour une utilisation à l'extérieur, ne pas installer la guirlande ou remplacer les lampes dans la pluie ou dans des conditions météorologiques défavorables.
- L'appareil n'est pas étanche. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne convient pas à une installation sous l'eau.
- Ne convient pas à une installation dans des placards, plafonds, ou autres espaces confinés.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- câble noir de 11 m avec fiche IP44
- 20 lampes multicolores LED, E27 :
  - XMPL10RGB : 4 pcs de chaque couleur (rouge, jaune, vert, bleu, blanc)
  - XMPL10WW : 20 pcs blanc chaud.

5. Installation

Pour une utilisation à l'extérieur, ne pas installer la guirlande ou remplacer les lampes dans la pluie ou dans des conditions météorologiques défavorables.

Vérifier la guirlande avant l'installation

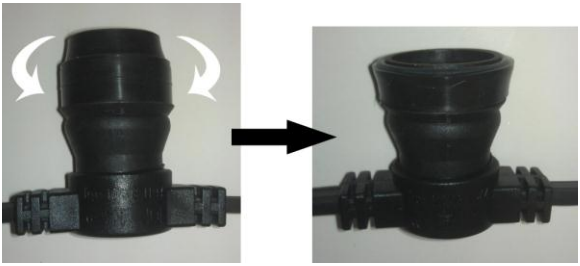
1. Retirer la guirlande de l'emballage et dérouler-la complètement.
2. S'assurer de débrancher la guirlande.
3. Vérifier la fiche, le câble, l'isolation, les douilles, et les lampes pour détecter des dommages éventuels :
   - Remplacer les lampes défectueuses. Pour plus d'informations, voir **Installer ou remplacer des lampes**.
   - En cas de tout autre dommage, ne pas utiliser la guirlande et contacter votre fournisseur.
4. S'assurer que les douilles sont propres et sèches à l'intérieur comme à l'extérieur.
5. Vérifier que les connecteurs électriques dans les douilles se trouvent dans la position correcte. Un connecteur doit reposer à plat sur le fond de la douille, l'autre doit pointer vers le haut (voir ill.). Si les deux connecteurs de la douille sont pointés vers le haut, plier un connecteur vers le bas comme dans les autres douilles.
   Attention : d'abord débrancher la guirlande.

OK	Pas OK
	

Installer ou remplacer des lampes

1. S'assurer de débrancher la guirlande. Ne pas remplacer des lampes dans la pluie ou dans des conditions météorologiques défavorables.
2. Pour remplacer une lamper, dévisser soigneusement la lampe défectueuse.

3. Retirer le joint en caoutchouc sur la douille vers le bas. Cela vous permet d'installer la lampe facilement.



4. Avec la protection vers le bas, visser la lampe dans la douille.
5. Fixer le joint autour de la base de la lampe. S'assurer que le joint est fixé uniformément. Le joint ne doit pas être froissé.

OK	**Pas OK**
	

6. Répéter pour chaque douille.

Tester

Lorsque chaque douille est munie d'une lampe et que les joints sont placés correctement, tester la guirlande avant de l'installer.

1. Connecter la guirlande à une prise de courant appropriée.
2. Vérifier si toutes les lampes s'allument.
   - Le cas échéant, continuer l'installation.
   - Si ce n'est pas le cas, débrancher la guirlande et remplacer les lampes défectueuses. **Attention** : si le problème persiste, ne pas utiliser la guirlande et contacter votre fournisseur.

Installation

⚠	Toutes les douilles doivent être munies d'une lampe, et chaque lampe doit être scellée correctement par un joint. Il est dangereux d'utiliser la guirlande avec des lampes ou des joints manquants ou fixés incorrectement.

Pour installer la guirlande après le test, procéder comme suit :

1. Choisir un emplacement approprié. S'assurer que la guirlande ne peut pas être endommagée par un objet ou un bord tranchant, une fenêtre ou une porte mal fermée, etc. Veiller également à ce que la guirlande ne puisse pas causer d'accidents en cas où celle-ci se détache accidentellement. Par exemple, éviter de l'installer à un endroit où il y a beaucoup de passage. Ne convient pas à une installation dans des placards, plafonds, ou autres espaces confinés. Ne convient pas à une installation sous l'eau.
2. Commencer le montage de la guirlande du côté de la fiche. Placer la fiche à côté de la prise secteur, mais **ne pas encore brancher**. Laisser suffisamment de jeu sur le câble d'alimentation pour brancher la guirlande facilement sans contrainte excessive sur le câble.

3. Monter la guirlande à l’emplacement souhaité.

Attention : veiller à ne pas endommager l'isolation durant l'installation. Ne pas utiliser des outils tranchants pour installer la guirlande. Ne pas fixer la guirlande à des immeubles ou constructions avec des clous, agrafes ou d'autres matériaux conducteurs tranchants.

4. Fixer la guirlande à un support au moins tous les mètres.

6. Utilisation

1. Brancher la guirlande sur une prise secteur appropriée pour l'allumer.
2. Débrancher la guirlande pour l'éteindre.

7. Entretien

- Une fois par mois, vérifier la fiche, le câble, l'isolation, et les douilles pour détecter de la détérioration causée par des conditions climatiques, rayons UV, ou autres. En cas de détérioration, ne plus utiliser la guirlande et l'éliminer.
- En cas d'une lampe défectueuse, débrancher la guirlande immédiatement et remplacer la lampe. Pour plus d'informations, voir **Installer ou remplacer des lampes**. N'utiliser que des lampes de rechange du même type que celles spécifiées dans ce mode d'emploi.

8. Spécifications techniques

	XMPL10RGB	**XMPL10WW**
alimentation	230 VCA 50 Hz	
spécifications des lampes	SMD 3528 – 7 LEDs – 0,5 W	
douille	E27	
nombre total de lampes	20	
couleurs	4 rouge, 4 jaune, 4 vert, 4 bleu, 4 blanc	blanc chaud
lampes de rechange (6 pcs)	référence XMPL10LRGB : 1 rouge, 1 jaune, 1 vert, 1 bleu, 1 blanc, 1 blanc chaud	référence XMPL10LWW : 6 pcs blanc chaud

N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l’utilisation de cet appareil.
Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu.
Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Vellight! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	Advertencia: Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro. No enchufe la cadena de luz a una toma eléctrica mientras esté en el embalaje. No conecte la cadena de luz eléctricamente a otras cadenas de luz. Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Asegúrese de que todos los casquillos lleven una bombilla. Desconecte la cadena de luz de la red eléctrica antes de quitar o introducir una bombilla. Reemplace siempre una bombilla defectuosa por otra del mismo tipo (véase « Especificaciones »). **Advertencia:** Utilice esta cadena de luz sólo si las juntas están instaladas de forma correcta.

- No aplaste la cadena y protéjala contra posibles daños.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Esta cadena de luz está a prueba de salpicaduras y es apta para el uso en interiores y exteriores. Si utiliza la cadena de luz en exteriores, asegúrese de enchufarla sólo a una toma eléctrica adecuada y a prueba de salpicaduras. En caso de duda, contacte con un electricista adecuado.
- Si utiliza la cadena de luz en exteriores, no la instale ni reemplace las bombillas con mal tiempo o si está lloviendo.
- Este aparato no es resistente al agua. Nunca sumerja el aparato en un líquido. La cadena de luz no es apta para la instalación bajo el agua.
- Nunca instale la cadena de luz en armarios, techos o recintos.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Proteja el aparato contra choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

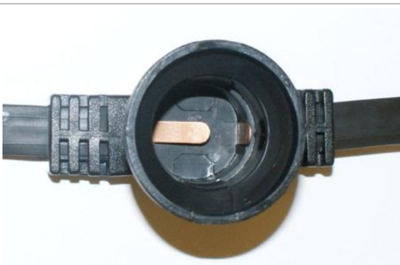
- cable negro de 11 m con enchufe IP44
- 20 bombillas LED de colores con casquillo E27:
  - XMPL10RGB: 4 uds. de cada color (rojo, amarillo, verde, azul, blanco)
  - XMPL10WW: 20 uds., blanco cálido.

5. Instalación

⚠	Si utiliza la cadena de luz en exteriores, no la instale ni reemplace las bombillas con mal tiempo o si está lloviendo.

Controlar la cadena de luz antes de la instalación

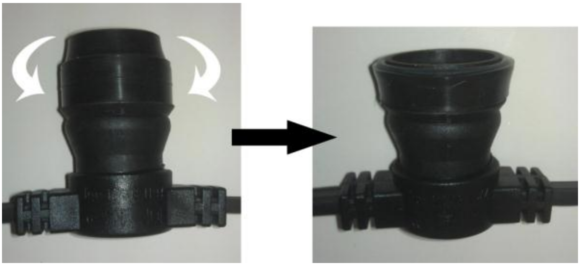
1. Saque la cadena de luz del embalaje y desenróllela completamente.
2. Todavía no enchufe el aparato a una toma eléctrica.
3. Asegúrese de que el enchufe, el cable, el aislamiento, los casquillos y las bombillas no estén dañados:
   - Reemplace las bombillas dañadas. Para más información, consulte **Introducir o reemplazar una bombilla**.
   - Si la cadena de luz está dañada no la utilice y contacte con su distribuidor.
4. Asegúrese de que los portalámparas/casquillos estén completamente secos y limpios tanto por dentro como por fuera.
5. Controle si los conectores eléctricos de los casquillos están posicionados correctamente. Asegúrese de que un conector esté plano en la base del casquillo y que el otro apunte hacia arriba (véase la fig.). Si ambos conectores apuntan hacia arriba, pliegue uno hacia abajo para que coincida con los conectores de los demás casquillos.
   Advertencia: Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.

Correcto	Incorrecto
	

Introducir o reemplazar una bombilla

1. Asegúrese de que la cadena de luz esté desconectada de la red eléctrica. No reemplace ni instale la cadena de luz con mal tiempo o si está lloviendo.
2. Para reemplazar una bombilla, quite la bombilla defectuosa cuidadosamente.

3. Deslice la junta de goma hacia abajo sobre el casquillo. Esto facilitará la introducción de la bombilla.



4. Ahora, introduzca la bombilla en el casquillo.
5. Vuelva a deslizar la junta hacia arriba y póngala alrededor de la base de la bombilla. Asegúrese de que la junta encaja correctamente. Asegúrese de que la junta no esté arrugada.

OK	Incorrecto
	

6. Repita este procedimiento para cada casquillo.

Probar la cadena de luz

Después de haber introducido todas las bombillas e después de haber instalado las juntas correctamente, pruebe la cadena de luz antes de montarla.

1. Enchufe la cadena de luz a una toma eléctrica adecuada.
2. Controle si todas las bombillas funcionan.
   - Si funcionan, monte la cadena de luz.
   - Si no funcionan todas, desconecte la cadena de luz de la red eléctrica y reemplace la(s) bombilla(s) defectuosa(s).
     Advertencia: Si el problema persiste, no utilice la cadena de luz y contacte con su distribuidor.

Instalación

	Asegúrese de que cada casquillo lleve una bombilla y de que haya instalado todas las juntas correctamente. No utilice la cadena de luz si faltan bombillas o juntas o si han sido instaladas incorrectamente.

Después de haber probado la cadena de luz, instálela de la forma siguiente:

1. Seleccione un lugar de montaje adecuado. Proteja la cadena de luz contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada, una ventana, una puerta, etc. Asegúrese también de que la cadena de luz no pueda causar situaciones peligrosas si se suelta. Por ejemplo, instale el aparato en un lugar con poca gente. No es apta para la instalación en armarios, techos o recintos. No es apta para la instalación bajo el agua.
2. Para montar la cadena de luz, empiece con el lado del enchufe. Posicione el enchufe cerca de la toma eléctrica pero **todavía no la enchufe**. Asegúrese de que tenga suficiente cable para poder enchufar el aparato sin tensar el cable después de la instalación.

3. Instale la cadena de luz en el lugar deseado.

	Advertencia: Asegúrese de que no dañe el aislamiento durante la instalación. No utilice herramientas afiladas para instalar la cadena de luz. No utilice clavos, grapas u otro material de fijación afilados para fijar la cadena de luz.

4. Fije la cadena de luz por lo menos cada metro.

6. Uso

1. Enchufe la cadena de luz a una toma eléctrica adecuada para activarla.
2. Desconecte la cadena de luz de la red eléctrica para desactivarla.

7. Mantenimiento

- Una vez al mes, controle si el enchufe, el cable, el aislamiento, los casquillos y las bombillas no estén dañados. Si la cadena de luz está dañada, tírela.
- En caso de una bombilla defectuosa, desconecte la cadena de luz inmediatamente de la red eléctrica y reemplace la bombilla. Para más información, consulte **Introducir o reemplazar una bombilla**. Reemplace siempre una bombilla defectuosa por otra del mismo tipo (véase « Especificaciones »).

8. Especificaciones

	XMPL10RGB	**XMPL10WW**
alimentación	230 VAC 50 Hz	
especificaciones de las bombillas	SMD 3528 – 7 LEDs – 0,5 W	
casquillo	E27	
longitud total de la cadena luminosa	20	
colores	4x rojo, 4x amarillo, 4x verde 4x azul, 4x blanco	blanco cálido
bombillas de recambio (6 uds.)	referencia XMPL10LRGB: 1x rojo, 1x amarillo, 1x verde 1x azul, 1x blanco, 1x blanco cálido	referencia XMPL10LWW: 6 uds., blanco cálido

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Vellight entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Warnung: Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen. Die Lichterkette darf nicht mit der Netzspannung verbunden werden, während sie sich in der Verpackung befindet. Verbinden Sie diese Lichterkette nicht elektrisch mit anderen Lichterketten. Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Achten Sie darauf, dass in jede Fassung eine Lampe eingesetzt ist. Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Entfernen oder dem Einschrauben der Lampen. Ersetzen Sie eine beschädigte Lampe nur durch eine des gleichen Typs (siehe « Technische Daten »). **Warnung:** Die Lichterkette darf nicht ohne die ordnungsgemäß positionierten Dichtungen betrieben werden.

- Achten Sie darauf, dass die Kette nicht gequetscht werden kann.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
- Die Lichterkette ist spritzwassergeschützt und darf im Innen- und Außenbereich betrieben werden. Für die Verwendung im Außenbereich ist unbedingt zu beachten, dass die Lichterkette nur an einer ordnungsgemäßen, spritzwassergeschützten Netzsteckdose betrieben werden darf. Sollten sich Fragen ergeben, so setzen Sie sich bitte mit einem Fachmann in Verbindung.
- Für die Verwendung im Außenbereich ist unbedingt zu beachten, dass Sie die Lichterkette nicht bei widrigen Umgebungsbedingungen oder Regen installieren oder, dass Sie keinen Lampenwechsel durchführen.
- Das Produkt ist nicht wasserdicht. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Das Produkt darf niemals unter Wasser betrieben werden.
- Das Produkt darf niemals in Schränken, Decken oder Gehäusen installiert werden.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

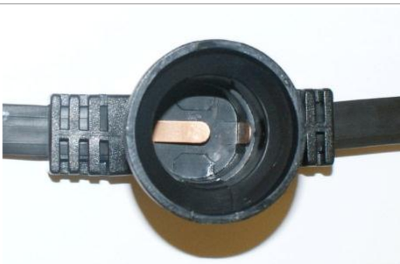
- schwarzes Kabel (11 m) mit IP44-Stecker
- 20 bunte LED-Lampen mit E27-Fassung:
  - XMPL10RGB: 4 St. von jeder Farbe (rot, gelb, grün, blau, weiß)
  - XMPL10WW: 20 St., warmweiß

5. Installation

	Für die Verwendung im Außenbereich ist unbedingt zu beachten, dass Sie die Lichterkette nicht bei widrigen Umgebungsbedingungen oder Regen installieren oder, dass Sie keinen Lampenwechsel durchführen.

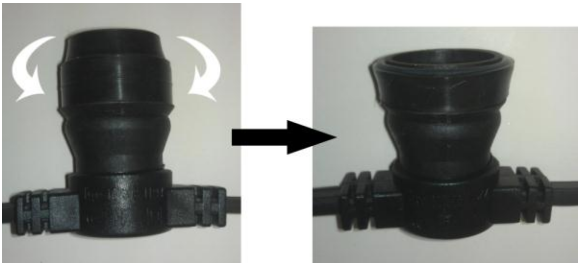
Das Gerät vor der Installation überprüfen

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung heraus und wickeln Sie die Kabel vollständig ab.
2. Beachten Sie, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.
3. Überprüfen Sie den Stecker, das Kabel, die Isolierung, die Fassungen und die Lampen auf Beschädigungen:
   - Tauschen Sie alle beschädigten Lampen aus. Für mehr Informationen, siehe **Eine Lampe einsetzen oder ersetzen**.
   - Stellen Sie Beschädigungen fest, so verwenden Sie das Produkt nicht mehr und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.
4. Beachten Sie, dass alle Fassungen trocken und sauber (Innen- und Außenseite) sind.
5. Beachten Sie, dass die elektrischen Anschlüsse in den Fassungen korrekt positioniert sind. Beachten Sie, dass eine der Anschlüsse auf dem Boden liegt und der andere nach oben zeigt (siehe Abb.). Zeigen beide Anschlüsse nach oben, dann biegen Sie den einen Anschluss, so dass er mit den Anschlüssen der anderen Fassungen übereinstimmt.
   Achtung: Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

KORREKT	FALSCH
	

Eine Lampe einsetzen oder ersetzen

1. Beachten Sie, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Führen Sie bei widrigen Umgebungsbedingungen oder Regen keinen Lampenwechsel durch.
2. Um eine Lampe auszutauschen, entfernen Sie die beschädigte Lampe vorsichtig.
3. Schieben Sie die Gummidichtung nach unten über die Fassung. Dies vereinfacht das Einsetzen der Lampe.



4. Setzen Sie nun die Lampe ein.
5. Schieben Sie die Dichtung wieder nach oben, rund die Basis der Lampe. Beachten Sie, dass Sie die Dichtung korrekt angebracht haben. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung nicht zerknittert ist.

KORREKT	FALSCH
	

6. Wiederholen Sie dieses Verfahren für jede Lampe.

Die Lichterkette testen

Haben Sie eine Lampe eingesetzt in jede Fassung und haben Sie die Dichtungen korrekt angebracht, dann testen Sie die Lichterkette vor der Installation.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäße Netzsteckdose.
2. Überprüfen Sie, ob alle Lampen aufleuchten.
   - Ist dies der Fall, dann können Sie das Gerät installieren.
   - Ist dies nicht der Fall, dann ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose heraus und ersetzen Sie die beschädigten Lampen.
     Achtung: Falls das Problem weiterhin besteht, so verwenden Sie das Produkt nicht mehr und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

Installation

⚠	Achten Sie darauf, dass in jede Fassung eine Lampe eingesetzt ist und, dass alle Dichtungen korrekt angebracht sind. Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich wenn Lampen oder Dichtungen fehlen oder nicht korrekt angebracht worden sind.

Installieren Sie die Lichterkette nach dem Testen wie folgt:

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Stellen Sie sicher, dass die Lichterkette nicht durch scharfe Kanten, ein Fenster, eine Tür, usw. beschädigt werden kann. Beachten Sie auch dass die Lichterkette nicht zu gefährlichen Situationen führen kann wenn sie sich löst. Montieren Sie das Gerät z.B. an einem Ort, wo wenige Leute vorübergehen. Das Produkt darf niemals in Schränken, Decken oder Gehäusen installiert werden. Das Produkt darf niemals unter Wasser betrieben werden.

2. Um die Lichterkette zu installieren, starten Sie an der Seite mit dem Netzstecker. Beachten Sie, dass der Netzstecker sich in der Nähe einer Steckdose befindet aber **verbinden Sie die Lichterkette noch nicht mit dem Netz**. Beachten Sie, dass Sie genügend Kabel haben, um den Stecker nach der Installation problemlos in die Steckdose stecken zu können.

3. Installieren Sie die Lichterkette an der gewünschten Stelle.

	Achtung: Beachten Sie, dass Sie die Isolierung während der Installation nicht beschädigen. Verwenden Sie bei der Montage keine scharfen Werkzeuge. Verwenden Sie keine Nägel, Heftklammern oder anderes scharfes Befestigungsmaterial, um die Lichterkette zu befestigen.

4. Befestigen Sie die Lichterkette mindestens jedes Meter an der jeweiligen Halterung.

6. Anwendung

1. Stecken Sie den Stecker in einer geeigneten Steckdose um die Lichterkette einzuschalten.

2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus, um die Lichterkette auszuschalten.

7. Wartung

- Überprüfen Sie den Stecker, das Kabel, die Isolierung und die Fassungen auf Beschädigungen. Bei Beschädigung, entsorgen Sie diese Lichterkette.
- Ist eine Lampe defekt, dann trennen Sie die Lichterkette sofort von der Netzspannung und ersetzen Sie die Lampe. Für mehr Informationen, siehe **Eine Lampe einsetzen oder ersetzen**. Ersetzen Sie eine beschädigte Lampe nur durch eine des gleichen Typs (siehe « Technische Daten »).

8. Technische Daten

	XMPL10RGB	**XMPL10WW**
Stromversorgung	230 VAC 50 Hz	
technische Daten der Lampen	SMD 3528 – 7 LEDs – 0,5 W	
Fassung	E27	
Gesamtlänge	20	
Farben	4x rot, 4x gelb, 4x grün 4x blau, 4x weiß	warmweiß
Ersatz-Leuchtmittel (6 St.)	Bestell-Nr. XMPL10LRGB: 1x rot, 1x gelb, 1x grün 1x blau, 1x weiß, 1x warmweiß	Bestell-Nr. XMPL10LWW: 6 St., warmweiß

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por escolher a Vellight! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
	Advertência: Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano. Não ligue o dispositivo à corrente elétrica enquanto este ainda estiver embalado. Não ligue esta corrente de luz a uma qualquer outra corrente de luz. Certifique-se que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações.
	Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
	Verifique se os casquilhos das lâmpadas são os indicados. Não retire ou introduza lâmpadas enquanto a corrente estiver ligada à eletricidade. A substituição de lâmpadas deve ser feita por lâmpadas exatamente do mesmo tipo, conforme indicado nas especificações referidas neste manual. **Atenção:** Esta corrente de luz não pode ser usada sem que as proteções das lâmpadas estejam todas no devido lugar.

- Não dobre a corrente e proteja-a contra quaisquer danos.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Esta corrente à prova de respingos é indicada para usar no interior e no exterior. Quando usada no exterior, certifique-se de que liga a corrente a uma tomada aprovada para uso exterior. Em caso de dúvida, contacte um eletricista qualificado.
- Para utilização no exterior, não instale a corrente ou substitua as lâmpadas debaixo de chuva ou sob condições atmosféricas adversas.
- O dispositivo não é à prova de água. Não o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido. Não indicado para instalar debaixo de água.
- Não indicado para instalar em armários, tetos, ou outros compartimentos.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

4. Características

- 11 m de cabo preto com ficha IP44
- com 20 lâmpadas E27:
  - XMPL10RGB: 4 unidades de cada cor (vermelho, amarelo, verde, azul, branco)
  - XMPL10WW: 20 unidades branco quente.

5. Instalação

⚠	Para utilização no exterior, não instale a corrente ou substitua as lâmpadas debaixo de chuva ou sob condições atmosféricas adversas.

Verifique o estado da corrente antes de a instalar.

1. Retire a corrente da embalagem e desenrole-a completamente.
2. Certifique-se de que a ficha está desligada da corrente elétrica.
3. Verifique a ficha, cabo, isolamentos, casquilhos e lâmpadas, para detetar possíveis defeitos.
  - Substitua as lâmpadas danificadas. Consulte **Colocar ou substituir lâmpadas** para instruções detalhadas.
  - Se verificar qualquer outro defeito, não utilize a corrente e contacte o seu fornecedor.

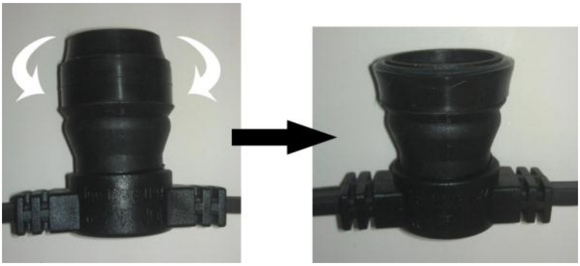
4. Certifique-se de que os casquilhos das lâmpadas estão secos e limpos por dentro e por fora.
5. Verifique se os conectores elétricos dos casquilhos estão na posição correta. Um deve estar deitado na parte de baixo da ficha, o outro deve apontar para cima, como ilustra a imagem. Se a ficha tiver ambos os conectores a apontar para cima, deite um deles assim como nos outros casquilhos. **Atenção**: faça isto sem existir ligação à corrente elétrica.

OK	Não está OK.
	

Colocar ou substituir lâmpadas

1. Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada elétrica. Não substitua lâmpadas debaixo de chuva ou sob condições atmosféricas adversas.
2. Para substituir uma lâmpada, desaperte cuidadosamente a lâmpada danificada.

3. Dobre a proteção em borracha sobre o casquilho da lâmpada. Isto facilita a colocação da lâmpada.



4. Com a proteção para baixo, enrosque a lâmpada no casquilho.

5. Puxe a proteção para cima de forma a ficar à volta da base da lâmpada. Certifique-se de que a proteção fica ajustada uniformemente. Esta não deve ficar enrugada.

OK	**Não está OK.**
	

6. Repita para cada um dos casquilhos.

Teste

Assim que cada casquilho tiver a respetiva lâmpada e as proteções estiverem devidamente colocadas, teste a corrente antes de a utilizar.

1. Ligue a corrente a uma tomada elétrica apropriada.

2. Verifique se todas as lâmpadas estão a funcionar.
- Caso estejam, pode proceder à instalação.
- Caso não estejam, desligue a corrente da tomada elétrica e substitua as lâmpadas danificadas. **Atenção**: se o problema persistir, não utilize a corrente e contacte o seu fornecedor.

Instalação

	Deve estar uma lâmpada em cada um dos casquilhos, e cada uma das lâmpadas deve estar selada com a proteção. Não é seguro utilizar a corrente com falta de lâmpadas ou proteções colocadas indevidamente.

Para instalar a corrente depois de testada, proceda da seguinte forma:

1. Escolha o local de montagem ideal. Certifique-se de que a corrente não pode sofrer danos, por exemplo, de extremidades afiadas, janelas a abrir e fechar, portas, etc. Tenha também a certeza de que a corrente não poderá provocar acidentes no caso de se soltar. Por exemplo, evitar zonas de passagem. Não é indicada a instalação em armários, tetos ou outros compartimentos. Não é indicada a instalação debaixo de água.

2. Para montar a corrente, comece pelo lado da ficha. Coloque a ficha perto da tomada elétrica, mas **sem a ligar ainda**. Deixe comprimento de cabo suficiente para introduzir facilmente a ficha na tomada sem esticar o cabo.

3. Comece a montar a corrente no local desejado.

	Atenção: certifique-se de que não danifica o isolamento durante a instalação. Não use ferramentas afiadas para fazer a instalação. Não fixe a corrente a estruturas ou suportes usando pregos, grampos ou quaisquer materiais afiados e condutores.

4. Recomenda-se a fixação a um suporte pelo menos a cada 1 metro.

6. Utilização

1. Ligue a ficha a uma tomada elétrica para ligar.
2. Retire a ficha da tomada elétrica para desligar.

7. Manutenção

- Uma vez por mês, verifique a ficha, cabo, isolamento, e casquilhos das lâmpadas devido à degradação causadas por fatores atmosféricos, raios UV ou outros. No cado de notar alguma deterioração, não utilize mais a corrente.
- Se uma lâmpada não estiver a funcionar, desligue a corrente da eletricidade e substitua a lâmpada de imediato. Consulte **Colocar ou substituir lâmpadas** para instruções detalhadas. A substituição de lâmpadas deve ser feita por lâmpadas exatamente do mesmo tipo, conforme indicado nas especificações referidas neste manual.

8. Especificações

	XMPL10RGB	**XMPL10WW**
alimentação	230 VAC 50 Hz	
especificações da lâmpada	SMD 3528 – 7 LEDs – 0,5 W	
base	E27	
número total de lâmpadas	20	
cores	4 vermelhas, 4 amarelas, 4 verdes, 4 azuis, 4 brancas	branco quente
lâmpadas de substituição (6 unidades)	código XMPL10LRGB: 1 vermelha, 1 amarela, 1 verde, 1 azul, 1 branca, 1 branco quente	código XMPL10LWW: 6 unidades branco quente

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.
Dziękujemy za wybranie produktu Vellight! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały przez te osoby pouczone na temat sposobu użycia urządzenia. Dzieci winny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.
	Uwaga: Przewód zasilający w przypadku uszkodzenia musi być wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu producenta lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Nie podłączać lampek do zasilania, gdy znajdują się w opakowaniu. Nie wykonywać połączeń elektrycznych między różnymi łańcuchami świetlnymi. Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach w niniejszej instrukcji.
	Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.
	Sprawdzić, czy we wszystkich oprawkach znajdują się lampki. Nie wyjmować ani nie wkładać lampek, gdy łańcuch jest podłączony do zasilania. Typ dopuszczonych do stosowania lampek zamiennych określono w specyfikacji w niniejszej instrukcji. **Ostrzeżenie:** Nie używać niniejszego łańcucha, jeśli wszystkie uszczelki nie znajdują się na swoim miejscu.

- Nie zaginać łańcucha i chronić go przed uszkodzeniem.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Łańcuch jest bryzgoszczelny i może być stosowany zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pomieszczeń. Podczas stosowania na zewnątrz, upewnić się, że łańcuch jest podłączony do bryzgoszczelnego gniazda zasilania, dopuszczonego do użytku na zewnątrz. W razie wątpliwości skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- W przypadku użytku na zewnątrz nie należy montować łańcucha ani wymieniać lampek podczas opadów deszczu lub innych niekorzystnych warunków atmosferycznych.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie zanurzać w wodzie lub innej cieczy. Nie nadaje się do instalacji pod wodą.
- Nie nadaje się do montażu w szafach, na stropach lub w innego typu obudowach.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Zachowaj daną instrukcję na przyszłość.

4. Cechy

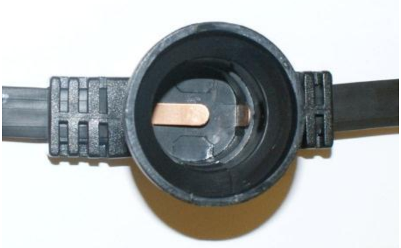
- kabel czarny 11 m z wtyczką zasilającą IP44
- lampki E27 (20 szt.):
  - XMPL10RGB: po 4 szt. z każdego koloru (czerwony, żółty, zielony, niebieski, biały)
  - XMPL10WW: 20 szt. ciepła biel.

5. Montaż

	W przypadku użytku na zewnątrz nie należy instalować łańcucha ani wymieniać lampek podczas opadów deszczu lub innych niekorzystnych warunków atmosferycznych.

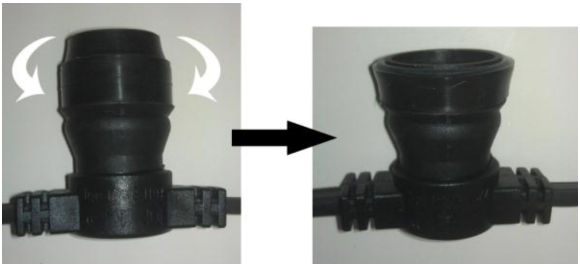
Kontrola łańcucha przed montażem

1. Wyjąć łańcuch z opakowania i całkowicie rozwinąć.
2. Upewnić się, że wtyczka jest odłączona od zasilania.
3. Sprawdzić, czy wtyczka, kabel, izolacja, oprawki oraz lampki nie są uszkodzone.
   - Wymienić wszystkie wadliwe lampki. Szczegółowe instrukcji przedstawiono w rozdziale **Montaż lub wymiana lampek**.
   - W przypadku wykrycia jakichkolwiek innych uszkodzeń zaprzestać użytkowania lampek i skontaktować się z dystrybutorem.
4. Sprawdzić, czy oprawki są suche wewnątrz i na zewnątrz.
5. Sprawdzić, czy złącza elektryczne w oprawkach znajdują się we właściwym położeniu. Jedno powinno znajdować się płasko przy spodzie gniazda, a drugie powinno być skierowane ku górze, ja pokazano na rysunku. Jeśli oba złącza są skierowane ku górze, odgiąć jedno do dołu, aby dopasować do drugiego gniazda.
   Uwaga: czynności te należy wykonywać jedynie wówczas, gdy zasilanie jest odłączone.

Prawidłowo	Nieprawidłowo
	

Montaż lub wymiana lampek

1. Upewnić się, że wtyczka jest odłączona od zasilania. Nie należy wymieniać lampek podczas deszczu lub innych niekorzystnych warunków atmosferycznych.
2. W celu wymiany należy ostrożnie wykręcić wadliwą lampkę.
3. Odgiąć gumową uszczelkę na oprawkę. Ułatwia to montaż lampki.



4. Gdy uszczelka jest odgięta, wkręcić lampkę w oprawkę.
5. Ponownie nałożyć uszczelkę na trzonek lampki. Sprawdzić, czy uszczelka przylega równomiernie. Uszczelka nie może być pofałdowana.

Prawidłowo	Nieprawidłowo
	

6. Powtórzyć powyższe czynności w przypadku każdej oprawki.

Testowanie

Po zamontowaniu wszystkich lampek w oprawkach i prawidłowym umieszczeniu uszczelki łańcuch należy sprawdzić przed jego instalacją.

1. Podłączyć łańcuch do odpowiedniego gniazda zasilania.
2. Sprawdzić, czy wszystkie lampki są sprawne.
    - Jeśli tak, przystąpić do instalacji.
    - W przeciwnym razie odłączyć łańcuch od zasilania i wymienić wszystkie wadliwe lampki. **Uwaga**: jeśli problem wciąż występuje, zaprzestać użytkowania lampek i skontaktować się z dystrybutorem.

Montaż

	W każdej oprawce musi być zamontowana lampka, a każda lampka musi być właściwie zabezpieczona uszczelką. Użytkowanie łańcucha z brakującymi lub nieprawidłowo umieszczonymi lampkami lub uszczelkami jest niebezpieczne.

Aby zainstalować łańcuch po przeprowadzeniu testu, należy postępować następująco:

1. Wybrać odpowiednie miejsce montażu Upewnić się, że łańcuch nie ulegnie uszkodzeniu, na przykład przez ostre krawędzie, otwierające się okna, drzwi itp. Ponadto sprawdzić, czy w razie przypadkowego obluzowania łańcuch nie będzie stwarzać sytuacji niebezpiecznej. Na przykład, unikać montażu nad przejściami. Nie nadaje się do montażu w szafach, na stropach lub w innego typu obudowach. Nie nadaje się do montażu pod wodą.
2. Montaż łańcucha rozpocząć od strony wtyczki zasilającej. Umieścić wtyczkę zasilającą obok gniazdka sieciowego, lecz **jeszcze nie podłączać**. Sprawdzić, czy kabel jest wystarczająco długi, aby swobodnie podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego, bez naprężania kabla.

3. Rozpocząć montaż łańcucha w wybranym miejscu.

	Uwaga: zachować ostrożność podczas montażu, aby nie uszkodzić izolacji. Do montażu łańcucha nie stosować ostrych narzędzi. Nie mocować łańcucha na budynkach lub w innych miejscach przy użyciu gwoździ, klamer lub innych ostrych, przewodzących materiałów.

4. Zaleca się mocowanie łańcucha do podłoża przynajmniej co 1 metr.

6. Zastosowanie

1. Podłączyć łańcuch do odpowiedniego gniazdka sieciowego, aby go włączyć.
2. Aby wyłączyć, łańcuch należy odłączyć od sieci zasilającej.

7. Konserwacja

- Raz w miesiącu sprawdzać, czy wtyczka, kabel, izolacja i oprawki nie uległy zniszczeniu pod wpływem pogody, światła UV lub innych uszkodzeń. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania łańcucha i przekazać go do utylizacji.
- Jeśli lampka nie działa, natychmiast odłączyć łańcuch i wymienić lampkę. Szczegółowe instrukcji przedstawiono w rozdziale **Montaż lub wymiana lampek**. Typ dopuszczonych do stosowania lampek zamiennych określono w specyfikacji w niniejszej instrukcji.

8. Specyfikacja techniczna

	XMPL10RGB	**XMPL10WW**
zasilanie	230 Vac 50 Hz	
specyfikacja lampek	SMD 3528 – 7 LED – 0,5 W	
gwint	E27	
całkowita liczba lampek	20	
kolory	4 czerwone, 4 żółte, 4 zielone, 4 niebieskie, 4 białe	ciepła biel
lampy zamienne (6 szt.)	kod XMPL10LRGB: 1 czerwona, 1 żółta, 1 zielona, 1 niebieska, 1 biała	kod XMPL10LWW: 6 szt. ciepła biel

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub urazu wynikającego z (błędnego) użytkowania niniejszego urządzenia.
Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu.
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości
Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:
• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełdowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):
• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu